

# GRAND - ANGLE SUR LA CHINE

---

## GEOPOLITIQUE

---

### Chine-USA

#### La Guerre aura-t-elle lieu ?

*Guy Spitaels*

« Il était grand temps de s'interroger sur la Chine, pays-continent par sa superficie, sa démographie et sa puissance économique, qui sans services secrets surdimensionnés, sans armée d'occupation, sans chantage sur les institutions internationales, occupe chaque jour davantage de terrain »...

« L'incroyable pragmatisme avec lequel la Chine gère ses échanges économiques a accéléré son essor...et elle est bien en passe de devenir l'heureux contrepoids stratégique à l'hégémonie américaine ! »...

« Le modèle américain est promu sans trop de considération pour les conditions locales : la démocratisation avant que la culture de tolérance politique et la règle de droit prévalent, la libéralisation sans qu'un réseau de protection existe, la privatisation sans qu'un cadre de régulation soit mis en place »...

Au travers de cette étude approfondie et intelligente, l'auteur nous plonge dans le contexte géopolitique des cinquante dernières années, afin de répondre à l'angoissante question que constitue le titre de cet ouvrage.

Et l'auteur de répondre : « Même dans l'impossible statu quo, la guerre n'aura pas lieu ».

Ed. Luc Pire, 2007, 286p - 22 euros

---

### Comment peut-on être Coréen (du Nord) ?

*Robert Charvin*

A cette question Robert Charvin, Professeur à la Faculté de Droit et des Sciences économiques de l'Université de Nice, apporte en quelque 150 pages des éléments de réponse nourris de sa connaissance et de ses nombreux contacts avec ce pays et amène le lecteur sans parti pris à (re)découvrir l'histoire, la culture et les spécificités politiques et socio-économiques d'un pays et d'un peuple, ni "ermite", ni "mystérieux" mais souvent objet, dans nos pays occidentaux, de clichés réducteurs, dépréciateurs et méprisants sinon hostiles.

Hérités de la période de la guerre froide, ces clichés sont appliqués à la Partie Nord d'un pays millénaire

et uni, divisé malgré lui par les Alliés à la fin de la seconde guerre mondiale, qui occupe une position stratégique cruciale aux frontières mêmes de la Chine et de la Russie et face au Japon, l'ancienne puissance coloniale, honnie par les Coréens mais principal allié stratégique des Etats-Unis dans la région.

La Corée du Nord sortie ravagée en 1953, mais non vaincue, de la guerre de Corée, continue d'être perçue par les Etats-Unis, en particulier sous la présidence de G. Bush, comme le principal obstacle à l'extension en direction de la frontière chinoise de son influence et de sa présence militaire, une présence qui se perpétue en Corée du Sud au delà de la guerre froide et qui est à contre courant du mouvement nationaliste puissant qui traverse désormais les deux Corée.

Ce mouvement nationaliste, répandu aussi au sein de la vaste diaspora coréenne, est symbolisé par la Déclaration conjointe du 15 juin 2000 adoptée à Pyongyang par les deux Chefs d'Etat. Celle-ci a ouvert la voie au développement de relations politiques, économiques et culturelles entre les deux pays, destinées à faciliter un long processus de réunification sans ingérence étrangère, processus difficile qui reste menacé par la présence militaire américaine en Corée du Sud et l'hostilité de la présidence Bush à l'égard du régime de Corée du Nord.

La méconnaissance et l'indifférence ont longtemps prévalu en Europe à l'égard de la question coréenne et du droit du peuple coréen à sa réunification pacifique et indépendante, un droit dont ce peuple a été et est illicitement spolié depuis la fin de la seconde guerre mondiale.

Ce n'est plus tout à fait le cas aujourd'hui. Les reconnaissances et l'établissement de relations diplomatiques, y compris par la Belgique, se sont multipliées ces dernières années et la nécessité de mieux connaître cette région s'impose après le dramatique échec de la politique de guerre en Irak qui conduit, aux Etats-Unis mêmes, à une prise de conscience que le recours à la puissance militaire risque de ne pas faire aboutir au résultat escompté .

Le livre interpellant du professeur R Charvin, aide à se faire une opinion rationnelle et bien documentée sur les spécificités du régime Nord Coréen, doté aujourd'hui de la capacité nucléaire militaire, sur les aspirations du peuple

coréen à une réunification pacifique, libre de toute ingérence étrangère, ainsi que sur le coût exorbitant pour le peuple coréen des enjeux stratégiques qui se cachent derrière les clichés, les mesures d'embargo et les menaces qui pèsent sur le Nord et que l'important Accord Cadre signé à Pékin ce 13 février, s'il est effectivement appliqué et complété devrait enfin contribuer à éliminer

Ed. du Losange, 2006, 150p – 15 euros

---

## LITTERATURE

---

### **Le malentendu causé par un cerf-volant**

#### **Pièces comiques de la Chine antique**

#### **中国古典喜剧故事选**

*Zhong Yuan*

Ce recueil propose les adaptations de six célèbres pièces de la Chine antique : « Au secours de l'ancienne prostituée Song Yinzhang, Le jeune seigneur et la demoiselle derrière le mur, La Chambre de l'Ouest, Esclave de l'argent, L'épingle à cheveux de jade et Le malentendu causé par un cerf-volant ». Les intrigues et les personnages sont connus de tous en Chine. Les histoires coïncident plus au moins. La lecture sera agréable et source de détente. Les histoires présentent à la fois un aspect ludique et moralisateur : Les méchants sont punis et la bienveillance est glorifiée.

Foreign Languages Press, 2007, 341p – 14,90 euros

---

### **Par une Nuit où la Lune ne s'est pas levée**

*Dai Sijie*

« Je vois dans votre regard, remarqua le professeur, le grand intérêt que vous portez à ce rouleau, et je tiens à vous mettre en garde, avant qu'il ne prenne une tournure plus passionnée, comme il en fut pour tous ceux qui s'en sont approchés. Chez moi aussi, je dois l'avouer, il a soulevé un grand enthousiasme. Il me semblait qu'en restituant son parcours, si sinueux fût-il, je pourrais mieux parler des empereurs défunts sur lesquels il avait laissé son empreinte, recomposer les fragments disparus de la vie de nobles déchus... »

Les péripéties au cours des siècles d'un manuscrit sur rouleau de soie forment le fil conducteur de ce roman aux récits savamment emboîtés.

Dai Sijie, revisitant l'histoire de la Chine et celle du bouddhisme, rend ici un hommage fervent aux créations de l'esprit les plus subtiles – et notamment à la langue écrite ou calligraphiée, qui répand sur chaque page son mystère obsédant.

Gallimard, 2007, 307p - 18 euros

---

### **Le Rêve du Village des Ding**

*Yan Lianke*

Sous les rayons du soleil couchant, la plaine du Henan est rouge comme le sang. Ce sang que vendent les habitants du village des Ding pour connaître une vie meilleure. mais quelques années plus tard, atteints de « la fièvre », ils se flétrissent et

quittent ce monde, emportés par le vent d'automne comme des feuilles mortes. Seul le fils du vieux Ding, qui a basé sa fortune sur la collecte du sang, continue de s'enrichir en vendant des cercueils et en organisant des « mariages dans l'au-delà » pour unir ceux que la mort a séparés.

Ce roman est tragique car il s'agit d'une fiction proche de la réalité. Il pourrait être l'histoire de milliers de paysans du Henan contaminés par le sida.

Ed. Phil. Picquier, 2007, 329p - 20 euros

---

### **Bleu Pékin**

#### **Une Enquête du Juge Li**

*Mi Jianxiu*

Le juge Li aimerait tellement traiter des affaires simples, histoire d'avoir plus de temps à consacrer à sa femme et à sa fille !

L'ennui, c'est que, parfois, les cas les plus insignifiants peuvent prendre des chemins inextricables.

Aussi, quand Duo Zili vient se présenter devant lui à l'audience des divorces, Li est loin d'imaginer que sa décision va l'entraîner, lui et son ami Peng, jusque dans les coulisses de la diplomatie internationale.

En effet, suite à l'assassinat de ce Duo Zili, l'enlèvement d'un petit garçon et la disparition de documents pour le moins compromettants dans la cité gouvernementale, Peng se voit confier, par le Président de la Sécurité, une enquête particulièrement difficile.

Contraint de se transformer en espion, Peng sait qu'il marche sur des œufs et qu'il ne peut compter que sur le Juge pour lui éviter de faire un faux pas, d'autant que les bandes organisées de brigands continuent de sévir dans Pékin et que ce qui se passe dans les arcanes du pouvoir n'est jamais très éloigné de ce qui se passe dans les ruelles sombres de la ville !...

L'Aube, 2007, 207p - 15 euros

---

### **Petite-Fleur**

*Sha-Bai*

« Le samedi soir, notre restaurant ressemble à un champ de bataille. Par chance, les voix des nombreux clients se mêlent au fond sonore des chansons d'amour chinoises. Et personne ne remarque les cris de Ba, mon père, lorsque les plats ne sont pas sortis assez vite ou que Soir, l'aide-cuisinier, fait une bêtise... »

Ba, Ma et Petite-Fleur, inextricablement liés par les liens du sang, le restaurant et l'exil, triment comme des fous. Une seule crainte : La descente de police demandant à ces clandestins leur carte de séjour !

Et pourtant la vie, la vraie, comme une mauvaise herbe, impose sa force et son désordre : Petite-Fleur tombe amoureuse et décide d'apprendre le français ; Ma s'enfuit avec un homme, et le père cesse d'écouter les refrains romantiques de Teresa Teng.

Pas pour longtemps : Tout rentrera dans l'ordre, et nous pourrons à nouveau dîner au *Shanghai*, sans imaginer un quart de seconde ce qu'est l'existence de ceux qui nous servent !...

L'Aube, 2007, 109p - 12 euros

## Une Canne à pêche pour mon Grand-père

Gao Xingjian

Souvenirs d'enfance, les bonheurs simples de l'amour et de l'amitié, le pays natal et ses lieux familiers, mais aussi les drames de la rue ou les tragédies vécues par la Chine, tels sont les thèmes de prédilection de ces six nouvelles choisies par l'auteur qui s'inscrit derechef dans l'école du vrai.

L'Aube Poche, 2006, 159p - 8 euros

## Accrocher les Coins de la Bouche au Bord des Oreilles

Dongxi

Voilà une expression que nombre de Chinois tendent à oublier...sauf le grand-père Jiu qui, même à l'occasion d'un souvenir incongru, s'esclaffe.

Un jour, il réussit à convaincre sa petite-fille d'essayer : « Viens t'asseoir à côté de moi. Je vais t'apprendre. En fait, c'est très simple, tu n'as qu'à étirer les coins de ta bouche, les accrocher au bord des oreilles, et tu y es ».

Dongxi nous propose ici, cinq nouvelles contemporaines dans leurs sujets, leur écriture et leur ton, qui montrent à quel point la Chine traverse une période paradoxale, entre tradition et modernité, entre larmes...et rires !

L'Aube, 2007, 140p - 13,9 euros

## Poèmes à l'Idiot

Ge Fei

« Après avoir élucidé la dernière image de son rêve, Du Yu retourne en arrière et revoit la silhouette floue d'une femme, celle qui semble être l'objet de ses désirs les plus secrets »...

Du Yu, jeune médecin psychiatre diplômé, est engagé par une institution dans laquelle errent des patients aux symptômes les plus variés. Chaque cas rappelle à Du des événements de son enfance, ce qui le conforte dans l'idée que l'on ne devient pas psychiatre par hasard. Mais notre jeune médecin sera définitivement perturbé lorsqu'il rencontre Lili, une ravissante jeune femme qui écrit des poèmes adressés à un dénommé « Idiot »...

L'Aube, 2007, 120p - 12,9 euros

## Le Vendeur de Nids d'Hirondelles

Bei Bei, Cao Junqing, Chen Wu, Fei Yu, Li Zhenwei, Yang Dazhen, Zhou Daxin

Cette anthologie a pour objet de rassembler sept textes qui couvrent une période de quinze ans de 1988 à 2003.

Hommes ou femmes, les personnages de ces nouvelles viennent tous de la « Chine d'en bas », loin des villes : L'un vend, aux gens de la cité, des nids d'hirondelles, l'autre, des violons à deux cordes, une jeune mère n'a, elle, que son lait à vendre, ce minable enseignant doit déchanter, alors qu'il comptait si fort sur le produit de la vente de trois ormes ancestraux,...

On le voit, donc, on ne trouvera dans ces nouvelles que la banalité du vécu ordinaire, sans exotisme

facile, sans dépaysement de papillote, grandeur et misère au quotidien tricotées.

Sept récits, aussi simples que poignants, riches en images peu banales...

Bleu de Chine, 2007, 213p - 22,3 euros

## La Naissance du Dragon

Wang Fei, Marie Sellier, Catherine Louis

Autrefois, les dragons n'existaient pas, jusqu'à ce qu'un jour...

Voici la très belle histoire des origines de Dragon, non seulement racontée aux enfants, mais aussi exprimée par le dessin et la calligraphie: Histoire de cet animal fabuleux, hybride, qui mit d'accord toutes les tribus de Chine.

Présentation originale.

Picquier Jeunesse, 2006 - 14,5 euros

## CULTURE-SOCIÉTÉ- ÉCONOMIE

## Voyage au Centre de la Chine

Frédéric Bobin

Ce livre est un carnet de route dans la Chine des gens ordinaires. Loin des métropoles scintillantes, l'auteur raconte la vie dans les campagnes, les friches industrielles de Mandchourie, les bourgades fantômes du barrage des Trois Gorges, l'amertume aussi de certaines minorités aux confins de l'empire. Une foison de témoignages pour vivre de l'intérieur l'envers du décor de la réussite économique, la débrouillardise au quotidien et les spéculations immobilières, mais aussi les luttes et les aspirations de la jeunesse : autant de tranches de vie qui, une fois rassemblées, donnent une image émouvante de cet immense pays où vit un cinquième de l'humanité. L'auteur a été correspondant étranger à Pékin pour le Journal *Le Monde* de 1998 à 2004.

Ed. Phil. Picquier, 2007, 206p - 19 euros

## Dans la Collection

### Patrimoine mondial en Chine

nous vous proposons quatre livres :

### Sites culturels

Les 29 sites rassemblés dans cette collection, sous forme de photos et de commentaires, sont plus précieux les uns que les autres.

On ne peut les citer tous : la Grande Muraille, bien sûr, la vieille ville et les environs de Lijiang, la vieille ville de Pingyao, le système d'irrigation de Dujiangyan, l'art musical du guqin,...

Ed. en Langues étrangères, 2006, 95p - 11,5 euros

### Sites impériaux

Le Palais impérial et les Tombes des dynasties Ming et Qing, le Temple du Ciel et le Palais d'Été à Beijing, la Résidence de montagne et les Temples de Chengde, le mausolée du premier empereur Qin,...

Ed. en Langues étrangères, 2006, 95p - 11,5 euros

### Sites naturels

Les Monts Taishan, Huangshan et Wuyi, le Parc national de Lushan, les aires protégées des Trois Fleuves parallèles au Yunnan,...

Ed. en Langues étrangères, 2006, 95p - 11,5 euros

## Sites religieux

Les Grottes de Mogao, de Longmen et de Yungang, l'ensemble historique du palais du Potala, le Grand Bouddha de Leshan, les sculptures rupestres de Dazu,...

Ed. en Langues étrangères, 2006, 95p - 11,5 euros

En début de chaque livre, au format très agréable, une carte de Chine indique la situation des différents lieux photographiés.

## ART

### Lexique des Musiques d'Asie orientale (Chine, Corée, Japon, Vietnam)

François Picard

Les musiques d'Asie orientale forment un univers à part : Multiplicité des instruments, longue histoire, écriture musicale, théorie, hétérophonie, pentatonisme coexistant avec un système de douze sons à l'octave, allures souples et variables, énergie du souffle.

Il serait insuffisant de caractériser un trajet qui irait d'une Chine impériale vers une Corée soumise et de là, un Japon rêvant d'indépendance, en oubliant, comme souvent, le Vietnam.

Au contraire, toutes ces cultures relevant du monde de l'écriture chinoise et du bouddhisme partagent des traits communs nombreux au fil des échanges et de l'accueil de gammes, de noms, d'instruments venus de l'Inde, d'Asie centrale ou du Sud-Est.

La référence à l'écriture en caractères, largement indépendante de la prononciation, permet de retrouver des filiations inaperçues, comme de mieux cerner les spécificités, l'esprit de chaque culture, de chaque peuple.

Ce lexique répondra aux questions du musicologue spécialisé mais isolé dans sa langue de travail, comme à celles du musicien contemporain perplexe devant des nomenclatures étranges.

Ed. You Feng, 2006, 192p - 24,12 euros

### Qu'elle était bleue ma Vallée Balade dans une banlieue chinoise

Hok Tak Yeung

Voici une histoire picturale très personnelle, un genre d'œuvre très rare à Hong Kong.

Ces dessins sont des pages et des pages de mémoires intimes d'une enfance dans les cités HLM, un véritable «conte de fées».

Dans ses livres précédents, la cité HLM est parfois noire, ou grise ou couleur de l'arc-en-ciel, d'un crayeux sale ou d'un vert plaisant. Ici, elle est bleue, plus bariolée en surface, mais en profondeur plus sombre, parce que « la cité entière et ses contes de l'année sont déjà perdus ».

Il reste la mémoire face à l'oubli. « Le terrain ressemblait à un cerveau humain, stockant des tonnes de mémoires, obsolètes mais trop tenaces pour qu'on s'en débarrasse. Même quand elle expire, elle est comme une forte odeur de menthe poivrée, elle ne s'évapore pas facilement ».

Actes Sud BD, 2006 - 25,04 euros

## Aux Marches de la Chine

Photos de Wu Jialin

En feuilletant ce livre au format agréable, on pourrait penser que les 67 photos, toutes en noir et blanc, ont été prises au tournant du siècle dernier, alors qu'elles le furent seulement il y a quelques années, tant les villages, les personnages, les paysages même semblent d'un autre temps.

Accepté par les paysans du Yunnan comme un des leurs – c'est sa province d'origine -, l'auteur a pu entrer dans les maisons et les étables, sans importuner ni les gens, ni les animaux.

Retour aux sources donc, mais aussi plaisir à voir et une vraie aptitude à cadrer avec rigueur les sujets qu'il a choisis.

Photo Poche-Actes Sud, 2006 - 14,58 euros

## PHILOSOPHIE

### Chemin faisant, connaître la Chine, relancer la philosophie

François Jullien

La Chine est ailleurs, est-elle « autre » ?

Cet *ailleurs* de la Chine se constate dans la langue comme dans l'Histoire. Quant à l'*altérité*, elle est à construire patiemment en nouant le dialogue entre deux civilisations, la chinoise et l'europpéenne, qui se sont développées si longtemps sans contact entre elles.

C'est à ce travail que se livre l'auteur, essai après essai, ou chemin faisant, sans postuler d'altérité ni d'identité de principe. A la fois pour fournir des concepts à la connaissance de la Chine et relancer la philosophie en l'interrogeant du dehors chinois.

Dans cette *Réplique*, François Jullien récapitule le chemin parcouru, ou sa « méthode », et les résultats acquis.

Le Seuil, 2007, 147p - 10 euros

## Yi King

Nathalie Chassériau

Pour l'auteur, le Yi King répond aux questions qu'on lui pose lorsqu'on a un problème.

Nous devons balayer les idées reçues : Comprendre le changement pour agir plus efficacement. Cette philosophie nous explique le présent en termes de Yin/Yang.

Ce livre explique quand et comment consulter le Yi King, afin de prendre les bonnes décisions.

Comment formuler sa question ? Apprendre à se concentrer. Observer un rituel (se créer un espace mental).

Fidèle à l'esprit du Vieux Livre d'il y a 3 000 ans, cette version s'adresse à nous en termes simples et

actuels. C'est un guide pratique doublé d'un livre de sagesse pour mieux comprendre et gérer les changements dans notre vie : amour, amitié, travail, famille, conflits, déménagements,...

Hachette Pratique, 2004, 241p - 11,1 euros

---

## **Buddhism in China**

*Ling Haicheng*

Buddhism is a worldwide religion. It was originated in India and developed in China.

China is the only country in the world where the three major schools of buddhism (Pali, Han and Tibetan buddhism) co-exist.

Different believers of different skin colors, different nationalities, different ethnicities and different languages all regard China as the ancestral hall of buddhism.

Some of the pictures in this book show the magnificent scenes of grand services with an attendance of several thousands of buddhists.

China Intercontinental Press, 2004, 268p - 14 euros

---

## **Jean Lefevre, Jesuite et Sinologue**

*Thierry Meynard, s.j.*

Ce sinologue est né dans un petit village de la Sarthe, descendant d'un aïeul guérisseur et d'un chef révolutionnaire.

A l'âge de six ans, il décide de devenir prêtre pour aider les gens à y voir plus clair dans la question de l'existence de Dieu.

A l'âge de dix-huit ans, il rentre au noviciat des Jésuites et découvre dans la bibliothèque, un livre sur l'art chinois qui va décider de sa vocation pour la Chine.

Il devient un spécialiste de la plus ancienne écriture chinoise connue et, grâce aux entretiens qu'il a eus avec l'auteur, cet ouvrage est à même de nous livrer le récit de son histoire en France, à Pékin, à Shanghai et à Taiwan.

Dans la seconde partie du livre, Jean Lefevre, fort de son expérience de cinquante ans en Chine, interprète les intuitions de l'esprit des Chinois, dans le domaine du langage, de l'art, de la politique et de la religion.

Ed. du Cerf, 2007, 145p - 15 euros

---

## **Christianity in China**

*Mei Kangjun*

According to historical records, the Jing Church, which was introduced into Tang Dynasty in 635 AD, was the first Christian religion that entered China. It later died out.

When Christianity, once again, came to China in the 19<sup>th</sup> century, it unfortunately connected itself with the colonial expansion and invasion of the Western World.

As a result, it developed very slowly in China in that period and in the nearly 150 years from 1807 to 1949, when the People's Republic of China was founded.

In the 1950's to shake off the old image of Christianity as a « foreign religion », the Chinese christians launched the Three-self Patriotic movement of self-rule, self-reliance and self-development

China Intercontinental Press, 2005, 120p - 18 euros

## **Catholic Church in China**

*Zhou Tailiang and Li Hui*

In 1582, with the arrival in Macao of Matteo Ricci (1552-1610), an Italian Jesuit priest, an important period began for the preaching of the Gospel in China.

Ricci respected the Chinese culture, made friends with high-ranking, he earned respect from the court, and from the Emperor himself .

During his ten years of living in Beijing, he preached the gospel and received into the church, three renowned scholar-mandarins : Xu Guang Qi, Li Zhi Zao and Yang Ting Jun. This three learned and as faithful laymen laid a solid foundation for the Catholic Church in their country.

After the death of Matteo Ricci, missionaries such as Adam Schall (1591- 1666) and Ferdinand Verbiest (1623-1688) came to China.. They too, carrying out their mission of evangelization, contributed to the cultural exchange in China and the Western Countries.

After the founding of the People's Republic of China in 1949, Catholicism counts as one of the five main religions in China. The government implemented freedom policy, respected and guaranteed people's religious belief.

China Intercontinental Press, 2005, 132p - 18 euros

---

## **Islam in China**

*Zhang Guanglin*

The history of Islam in China has gone beyond 1300 years. It was introduced via the Silk Road.

During the Tang dynasty, as China was the strongest country in the world, many muslim merchants and religionists came for commercial or cultural purpose.

It was during the 10<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> centuries that Islam was introduced to the Northwest of China, and ten minorities groups, like Hui , Uygur, Kazakh, Tajik, Kirgыз, Uzbek, Tatar, Dongxiang, Sala and Bao'an accepted Islam as their national religion.

The mosques are usually of traditional Chinese architecture.

China Intercontinental Press, 2005, 126p - 18 euros

---

## **LANGUE**

---

### **Cent Poèmes Tang**

Bilingue chinois-français

Voici une traduction, parfois libre, parfois littéraire, de cent poèmes choisis de l'époque des Tang par le professeur He Ru.

« A la lecture de ce recueil, le lecteur verra s'ouvrir un univers de la fraîcheur, loin du monde par trop matérialiste dans lequel nous vivons aujourd'hui ».

Ed. Waiyu yu Jiaoxue, 2003, 195p - 4,75 euros

---

### **A Chinese-English Collection of the best Chinese traditional Primers**

#### **Book 1, 2 and 3**

During the past two thousand years, the scholars of different generations have written and compiled so

many traditional Chinese primers, one after the other, that nobody, today, can tell exactly how many primers can be found as a cultural inheritance.

This series is greatly different from all the known primers already published both at home and abroad. It can be said as the first one of its kind because of its new form, first-quality content, and adopting the best points of many other primer collections and offprints.

The general contents are : **In Book 1**

- Preface
- Zhu Family Instructions
- Words given to Children
- Wonder Child Poems
- What Children must know
- Pupils' Rules and Disciplines
- Bibliography ( main Works cited)
- Afterword

Wuhan University Press, 2004, 158p - 3,35 euros

#### **In Book 2**

- Preface
- The Primer Classic in Three-Character Lines
- Important Words to awaken the World
- The Thousand-Character Writing
- Bibliography (main Works cited)
- Afterword

Wuhan University Press, 2004, 159p - 3,35 euros

#### **In Book 3**

- Preface
- Collected better-known Sayings
- The popular Collection of traditional Chinese wise Sayings
- Bibliography main Works cited
- Afterword

Wuhan University Press, 2004, 181p - 3,75 euros

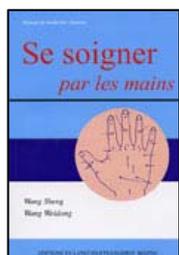
---

## MEDECINE-SANTE

---

### **Se soigner par les mains**

Wang Sheng & Wang Ridong



Selon la médecine traditionnelle chinoise, les maladies peuvent être diagnostiquées en touchant les mains qui sont susceptibles de transmettre des informations lorsque le corps humain est dans un état morbide. La guérison peut également se faire à travers les mains. Les stimulations données, sous diverses formes, à une ou des parties particulières des mains, peuvent jouer un rôle curatif ou préventif. Ce ne sont pas là des histoires: La main est une partie du corps humain qui se trouve dans le même système interne que le reste du corps et qui est étroitement liée aux organes internes. Les soins par les mains, simples, fiables et efficaces, sont largement pratiqués et bien accueillis par les patients.

Foreign Languages Press, 2007, 174p - 19,90 euros

**Here are six bilingual English-Chinese books issued by the Shanghai University of Traditional Chinese Medicine.**

This series of 14 separate fascicles is compiled by Nanjing University and translated by the above mentioned University

It concerns :

### **Diagnostics of traditional Chinese Medicine**

2002, 280p - 17,30 euros

### **Traumatology and Orthopaedics of Traditional Chinese Medicine**

2002, 342p - 26,50 euros

### **Science of Chinese Materia Medica**

2003, 378p - 21,40 euros

### **Chinese Acupuncture and Moxibustion**

2002, 373p - 29,95 euros

### **Gynecology of Traditional Chinese Medicine**

2002, 246p - 14 euros

### **Internal Medicine of Traditional Chinese Medicine**

2002, 506p - 28,50 euros

---

## CUISINE

---

Voici deux petits livres de la Collection *Les Minis Cuisine Marabout* : Format facile, présentation claire et agréable, recettes simples. Chaque manuel débute par le sommaire.

Voici les deux titres :

### **Cuisine chinoise**

contient en début de livre, un chapitre qui explique les ingrédients utiles à cette cuisine : mélange cinq-épices, vinaigre de vin de riz, pousses de bambou, châtaignes d'eau, huile de sésame,...

Marabout, 2007, 63p - 2,9 euros

### **Petits Plats au Wok**

En fin de livre, un glossaire précise des termes qui peuvent être inhabituels au débutant : chou chinois, poivre de Sichuan, tofu, coriandre,...

Marabout, 2007, 63p - 2,9 euros

---

## ARTS MARTIAUX

---

### **Le Rituel du Dragon**

#### **Les Sources et les Racines des Arts Martiaux**

Georges Charles

Voici un ouvrage qui ne nous explique pas comment pratiquer les Arts Martiaux, mais pourquoi les pratiquer et que transmettre ?

Le but essentiel de la pratique est-il d'apprendre, de savoir ou de pouvoir jeter quelqu'un par terre ou de casser des briques ?

Le pratiquant et l'enseignant doivent-ils se satisfaire d'un discours uniquement sportif basé sur la compétition ou l'obtention d'un grade hiérarchique de type pyramidal ?

Est-il nécessaire d'être oriental pour se réaliser et aider d'autres à le faire ?

La sagesse de la Chine antique peut-elle toujours nous apporter quelque chose ?

Le passé a-t-il encore un avenir ?

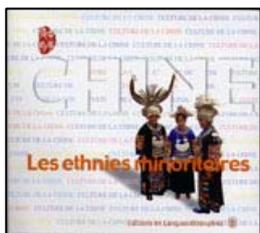
Comment justifier ces pratiques, qui appartiennent désormais au patrimoine universel, autrement qu'en élargissant et en approfondissant le champ de la vision intérieure lié à ces « Arts Classiques du Tao ». Cet ouvrage incite à ce voyage macroscopique et microscopique situant l'Être humain entre Terre et Ciel. Il incite au mouvement.

Ed. du Chariot d'Or, 2003, 563p - 40 euros

## MINORITES NATIONALES

### Les ethnies minoritaires

Lan Peijin



De par sa civilisation plus de cinq fois millénaire, la Chine possède à l'heure actuelle 56 ethnies. Outre les Han, ethnie majoritaire, elle compte encore 55 autres ethnies, dont la population est plus réduite. Ces ethnies

maintiennent une relation fraternelle d'égalité et d'harmonie avec les Han et sont communément appelées les « ethnies sœurs », ou encore « ethnies minoritaires », en raison de leur population moins nombreuse.

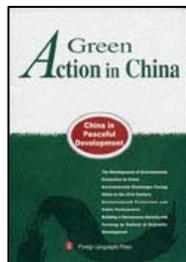
Foreign Languages Press, 2007, 119p - 14,75 euros

## ENVIRONNEMENT

### Green Action in China

Wang Yongchen

"Heaven and man as one", a philosophy and view of nature held by ancient Chinese thinkers has played a fundamental role in sustaining Chinese civilization for thousands of years. Environmental protection has become a hot topic in recent years in China. This book mainly introduces "the development of environmental protection in China", "environmental challenges facing China in the 21st century", "environmental protection and public participation" and "building a harmonious society and forming a scientific outlook on development".



Foreign Languages Press, 2007, 129p - 9,95 Euros

**Vous modifiez votre adresse e-mail, envoyer-nous votre nouvelle adresse par e-mail.**

## ABONNEMENT 2007

	1 an	2 ans	3 ans
BEIJING REVIEW.....	95,10	183,84	271,52
LA CHINE...(chinois).....	94,15	179,61	265,07
CHINA PICTORIAL.....	66,96	127,56	188,16
CHINA TODAY.....	47,88	92,58	137,28
LA CHINE AU PRESENT.....	38,94	75,12	111,30
LA CHINE AU PRESENT.....	50,42	97,24	144,06
(en chinois)			
CHINA HOY.....	38,94	75,12....	111,30

1 an

China Vandaag.....	8,70
CHINA SPORTS(Chinese-English).....	92,87
WOMEN OF CHINA.....	113,86
SHANGHAI PICTORIAL...(chinois).....	116,05
CHINA'S FOREIGN TRADE.....	179,98
CHINA'S FOREIGN TRADE...(chinois).....	97,09
SOCIAL SCIENCES IN CHINA.....	78,78
World Economy & China.....	75,17
China and the World Cultural Exchange.....	82,15
Beijing Weekend.....	66,93
Chinese Geographical Science.....	50,31

CHINA'S TIBET..(en chinois) .....	35,62
CHINA'S TIBET..(en anglais) .....	32,63
CHINA'S TIBET..(en tibétain).....	22,63

China Business.....	107,05
NOUVELLES D'EUROPE.(chinois).....	270,00
China Daily.....	466,65

## CHINA VANDAAG

Vertelt al 20 jaar alles wat u altijd al over China wilde weten. Vaste rubrieken zijn: cultuur, geschiedenis, onderwijs, actueel nieuws, kunst, maatschappij, filatelie en een heuse kinderbladzijde.

Nederlandstalig tijdschrift over China.

Jaarabonnement: 8,70 € (5 nummers)

Steunabonnement: 11.20 € (5 nummers)

CHINA VANDAAG is een uitgave van de Vereniging België-China

Redactie-adres: Robert Broeckhovestraat 7  
2610 Wilrijk

Fax & telefoon: 03/827.48.62 Bankrekening: Argenta

979-9766874-46

Vraag een gratis proefnummer

## Voulez-vous insérer une publicité ?

Par parution : Page entière 75€ + 21 % (TVA)

Demi-page 50€ + 21 % (TVA)

Quart de page 25€ + 21 % (TVA)

## Avez-vous un e-mail ?

Si habituellement, vous recevez le bulletin par internet et que vous ne le recevez plus, veuillez nous communiquer votre adresse e-mail à :

grande\_muraille@swing.be

Si, d'autre part, vous êtes nouveau-venu sur l'internet, veuillez nous communiquer votre adresse e-mail. Cela nous permettra de faire l'économie d'un envoi postal..